سُورَةُ المجادلة

بِسْمِ بەناوی ٱللَّهِ خودا ٱلرَّحْمَٰنِ ئەوپەڕی میهرەبان وبە بەزەیی (ناوێکی پیرۆزی خودایە) ٱلرَّحِيمِ ئەوپەڕی بەخشندە (ناوێکی پیرۆزی خودایە)

قَدْ ئەوەتا سَمِعَ - اللَّهُ خودا -بیستی قَوْلَ وتەی الَّتِي ئەوەی تُجَادِلُكَ گفتوگۆت لەگەڵ دەکا فِي دەربارەی زَوْجِهَا مێردەکەی

وَتَشْتَكِي و سکاڵا دەکات إِلَى بۆلای اللَّهِ خودا وَاللَّهُ و خوداش يَسْمَعُ دەبیستێ تَحَاوُرَكُمَا وتووێژەکەتان إِنَّ بەدڵنیایی اللَّهَ خودا

سَمِيعٌ زۆربیسەری بَصِيرٌ تەواو بینەری (١) الَّذِينَ ئەوانەی يُظَاهِرُونَ ظیهاردەکەن مِنكُم لەنگۆ مِّن لە نِّسَائِهِم ژنەکانیان

مَّا هُنَّ أُمَّهَاتِهِمْ ئەوان (ژنەکانیان) دایکیان نینە إِنْ أُمَّهَاتُهُمْ دایکیان کەسانێ نینە إِلَّا تەنها اللَّائِي ئەوانە نەبێ کە وَلَدْنَهُمْ (ئەوانیان لێبووە)

وَإِنَّهُمْ و بەڕاستی ئەوان لَيَقُولُونَ بەراستی دەڵێن شتێکی مُنكَرًا نامۆ و ناپەسەند مِّنَ لە الْقَوْلِ قسان وَزُورًا و درۆ و قسەی هەڵبەستراو

وَإِنَّ و بێگومان اللَّهَ خودا لَعَفُوٌّ هەرلێبوردەی غَفُورٌ لێخۆشبووە (٢) وَالَّذِينَ و ئەوانەی يُظَاهِرُونَ ظیهاردەکەن مِن لە

نِّسَائِهِمْ ژنەکانیان ثُمَّ پاشان يَعُودُونَ دەگەڕێنەوە لِمَا بۆ ئەوەی قَالُوا وتوویانە فَتَحْرِيرُ ئەوە ئازادکردنی رَقَبَةٍ ملی (بەندەیەک) مِّن لە

قَبْلِ پێش ئەوی أَن کە يَتَمَاسَّا لێک بکەون ذَٰلِكُمْ ئەوەیان تُوعَظُونَ ئامۆژگاری دەکرێن بِهِ پێی وَاللَّهُ و خوداش بِمَا بەوەی

تَعْمَلُونَ دەیکەن خَبِيرٌ شارەزا وزانای تەواوە (٣) فَمَن جا هەرکەسێ لَّمْ يَجِدْ دەستی نەکەوت فَصِيَامُ ئەوە ڕۆژی گرتنی شَهْرَيْنِ دوومانگی

مُتَتَابِعَيْنِ لەدوای یەک مِن لە قَبْلِ پێش ئەوەی أَن کە يَتَمَاسَّا لێک بکەون فَمَن جا هەرکەسێ لَّمْ يَسْتَطِعْ نەیتوانی

فَإِطْعَامُ ئەوە خواردن پێدانی سِتِّينَ شەست مِسْكِينًا دستکورت ذَٰلِكَ ئەوە لِتُؤْمِنُوا تاکوو بروا بێنن بِاللَّهِ بە خودا

وَرَسُولِهِ و پەیامبەرەکەی وَتِلْكَ وئەوەش حُدُودُ سنورەکانی اللَّهِ خودا یە وَلِلْكَافِرِينَ و (هەر) بۆ کافرەکانە

عَذَابٌ عەزاب و ئەشکەنجەیەکی أَلِيمٌ زۆربە ئازار (٤) إِنَّ بەدڵنیایی الَّذِينَ ئەوانەی يُحَادُّونَ دەکەن ڕکابەری اللَّهَ خودا

وَرَسُولَهُ و پەیامبەرەکەی كُبِتُوا ئەوان ڕیسوا و سەرشۆڕ کراون كَمَا هەرچۆن كُبِتَ سەرشۆڕ و ڕیسواکران الَّذِينَ ئەوانەی مِن لە

قَبْلِهِمْ پێش ئەوانن وَقَدْ و (بەدڵنیایی) أَنزَلْنَا دامانبەزاندووە آيَاتٍ گەلێک ئایاتی بَيِّنَاتٍ ڕۆن و ئاشکرا و دیار

وَلِلْكَافِرِينَ و بۆ کافر (یەکخوا نەپەرستان) هەیە عَذَابٌ عەزاب و ئەشکەنجەیەکی مُّهِينٌ ڕیسواکەر (٥) يَوْمَ ئەوڕۆژەی

يَبْعَثُهُمُ زیندویان دەکاتەوە اللَّهُ خودا جَمِيعًا هەمویان فَيُنَبِّئُهُم جا هەواڵی ڕاست و دروستیان دەداتێ بِمَا بەوەی عَمِلُوا کردوویانە

أَحْصَاهُ سەرژمێر و ئاماری کردوە اللَّهُ خودا وَنَسُوهُ وەئەوان لەبیریان کردوە وَاللَّهُ و خودا عَلَىٰ لەسەر كُلِّ هەموو شَيْءٍ شتێک

شَهِيدٌ شایەتی (تەواوە) (٦) أَلَمْ تَرَ ئایا نەتبینیوە (نەتزانییوە) أَنَّ کەوا اللَّهَ خودا يَعْلَمُ دەزانێت مَا چی فِي هەیە لەناو

السَّمَاوَاتِ ئاسمانەکان وَمَا و چی هەیە فِي لەناو الْأَرْضِ زەوی مَا يَكُونُ نابێت مِن (هیچ) نَّجْوَىٰ قسەیەکی پەنهانی نێوان

ثَلَاثَةٍ سێ (کەس) إِلَّا ئیللا هُوَ ئەو رَابِعُهُمْ چوارەمیانە وَلَا و نە (هی) خَمْسَةٍ پێنج (کەس) إِلَّا ئیللا هُوَ ئەو سَادِسُهُمْ شەشەمیانە

وَلَا وەنە أَدْنَىٰ کەمترو نزیکتر مِن ذَٰلِكَ لەوە وَلَا وەنە أَكْثَرَ زیاتر إِلَّا ئیللا هُوَ ئەو مَعَهُمْ لەگەڵیانە أَيْنَ مَا لەهەر کوێ

كَانُوا بووبن ثُمَّ پاشان يُنَبِّئُهُم هەواڵی ڕاست و دروستیان پێ دەدات بِمَا بەوەی عَمِلُوا کردوویانە يَوْمَ ڕۆژی

الْقِيَامَةِ هەڵسانەوە (ڕۆژی زیندووکردنەوە و هەڵسانەوە) إِنَّ بەڕاستی اللَّهَ خودا بِكُلِّ بەهەموو شَيْءٍ شتێک عَلِيمٌ زانا و ئاگادارە (٧)

أَلَمْ تَرَ ئایا سەرنجت نەداوە إِلَى بەلای الَّذِينَ ئەوانەی نُهُوا قەدەغەکراون عَنِ لە النَّجْوَىٰ چپە چپ کردن ثُمَّ پاشان

يَعُودُونَ دەگەڕێنەوە لِمَا بۆئەوەی نُهُوا قەدەغەکراون عَنْهُ لێی وَيَتَنَاجَوْنَ وچپەچپ دەکەن بِالْإِثْمِ بەتاوان وَالْعُدْوَانِ و دەست درێژی

وَمَعْصِيَتِ و بێ فەرمانی الرَّسُولِ پێغەمبەر وَإِذَا و کاتێ جَاءُوكَ (دێن) بۆ لات حَيَّوْكَ سەڵاوت لێ دەکەن بِمَا بەوەی

لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللَّهُ خودا (-سەڵاوی پێ لێنەکردووی) وَيَقُولُونَ و دەڵێن فِي لەناو أَنفُسِهِمْ (دڵی) خۆیاندا

لَوْلَا يُعَذِّبُنَا ئەوە بۆ عەزاب و ئەشکەنجەمان نادات اللَّهُ خودا بِمَا بەوەی نَقُولُ دەیڵێین؟ حَسْبُهُمْ بەسیەتیان جَهَنَّمُ دۆزخ

يَصْلَوْنَهَا دەچنەناوی و دەسوتێن تیایدا فَبِئْسَ جا خراپتین الْمَصِيرُ چارەنووس و سەرئانجام (٨) يَا أَيُّهَا هۆ ئەی الَّذِينَ ئەوانەی

آمَنُوا بڕواتان هێناوە إِذَا ئەگەر تَنَاجَيْتُمْ چپەچپتانکرد فَلَا تَتَنَاجَوْا ئەوە چپەچپ مەکەن بِالْإِثْمِ بە تاوان

وَالْعُدْوَانِ و دوژمنایەتی و دەستدرێژی وَمَعْصِيَتِ و بێ فەرمانی الرَّسُولِ پێغەمبەر وَتَنَاجَوْا وچپەچپ بکەن بِالْبِرِّ بە کاری چاک

وَالتَّقْوَىٰ و لەخوداترسی و پارێزکاری وَاتَّقُوا و وپارێزکار بن و بترسن لە اللَّهَ الله الَّذِي ئەوەی إِلَيْهِ هەر بۆلای ئەو

تُحْشَرُونَ کۆدەکرێنەوە (لە گۆڕەپانی مەحشەر) (٩) إِنَّمَا النَّجْوَىٰ چپەچپکردن -هەر مِنَ لە الشَّيْطَانِ شەیتانە لِيَحْزُنَ تاکو خەمباربکا

الَّذِينَ ئەوانەی آمَنُوا بڕوایان هێناوە وَلَيْسَ بِضَارِّهِمْ و بەدڵنیایی زەرەریان لێنادات شَيْئًا بە هێچ شتێک إِلَّا مەگەر بِإِذْنِ بە ڕێ پێدانی

اللَّهِ خودا وَعَلَى و هەر بە اللَّهِ خودا فَلْيَتَوَكَّلِ با پشت ببەستن الْمُؤْمِنُونَ بڕوادارەکان (١٠) يَا أَيُّهَا هۆ ئەی الَّذِينَ ئەوانەی

آمَنُوا بڕوا (تان) هێناوە إِذَا ئەگەر قِيلَ گوترا لَكُمْ پێتان تَفَسَّحُوا فرەوانی بکەن فِي لە الْمَجَالِسِ جێگای دانیشتن

فَافْسَحُوا ئەوە فرەوانی بکەن يَفْسَحِ فرەوان و گوشادی دەکات اللَّهُ خودا لَكُمْ بۆتان وَإِذَا و ئەگەر قِيلَ گوترا

انْشُزُوا هەڵسن و جێگەچۆڵکەن فَانْشُزُوا ئەوە هەڵسن يَرْفَعِ - اللَّهُ خودا -بەرزدەکاتەوە الَّذِينَ آمَنُوا ئەوانەی بڕوایان هێناوە مِنْكُمْ لەنگۆ

وَالَّذِينَ وئەوانەی أُوتُوا پێیاندراوە الْعِلْمَ زانست دَرَجَاتٍ چەندین پلە وَاللَّهُ و خوداش بِمَا بەهەرچی تَعْمَلُونَ دەیکەن

خَبِيرٌ زاناو شارەزایە (١١) يَا أَيُّهَا هۆ ئەی الَّذِينَ ئەوانەی آمَنُوا بڕوا (تان) هێناوە إِذَا ئەگەر نَاجَيْتُمُ بە نەهێنی قسەوکرد لەگەڵ

الرَّسُولَ پێغەمبەر فَقَدِّمُوا ئەوە پێشکەش بکەن بَيْنَ يَدَيْ لە پێش نَجْوَاكُمْ چپەچپ و قسە نهێنیەکانتان (لەگەڵ پێغەمبەر)

صَدَقَةً خێروصەدەقەیەک ذَٰلِكَ ئەوە خَيْرٌ چاکترە لَكُمْ بۆتان وَأَطْهَرُ وپاکترە فَإِنْ جا ئەگەر لَمْ تَجِدُوا (نەتانبوو ودەستتان نەکەوت)

فَإِنَّ ئەوە بەدڵنیایی اللَّهَ خودا غَفُورٌ لێبوردەی رَحِيمٌ میهرەبان و بەخشندەیە (١٢) أَأَشْفَقْتُمْ ئایا ترسان (لەهەژاری) أَنْ کە

تُقَدِّمُوا پێشکەش بکەن بَيْنَ يَدَيْ لە پێش نَجْوَاكُمْ چپەچپ و قسە نهێنیەکانتان (لەگەڵ پێغەمبەر)

صَدَقَاتٍ صەدەقە و خێران -پێشکەش بکەن؟ فَإِذْ جائەگەر لَمْ تَفْعَلُوا نەتانکرد وَتَابَ - اللَّهُ و خودا عَلَيْكُمْ -تەوبەی لێ وەرگرتن

فَأَقِيمُوا ئەوە بەرێک وپێکی دابمەزرێنن الصَّلَاةَ نوێژ وَآتُوا وەبێنن و ببەخشن الزَّكَاةَ زەکات وَأَطِيعُوا وگوێڕایەڵی- اللَّهَ خودا

وَرَسُولَهُ وپێغەمبەرەکەی(-بووبن) وَاللَّهُ و خودا خَبِيرٌ شارەزا و زانایە بِمَا بە هەرچی تَعْمَلُونَ دەیکەن (١٣)

أَلَمْ تَرَ ئایا سەرنجت نەداوە إِلَى بەلای الَّذِينَ ئەوانەی تَوَلَّوْا بونە دۆست و پاڵپشتی قَوْمًا خەڵکێک غَضِبَ تورەبووە اللَّهُ خودا

عَلَيۡهِمۡ لێیان مَّا - هُم ئەوان مِّنكُمۡ لەئێوە -نینە وَلَا - مِنۡهُمۡ ولەوانێش -نینە وَيَحۡلِفُونَ و سوێند دەخۆن عَلَى لەسەر الۡكَذِبِ درۆ

وَهُمۡ لەو کاتەی ئەوان يَعۡلَمُونَ دەزانن (کەدرۆ دەکەن) (١٤) أَعَدَّ - اللَّهُ خودا -ئامادەیکردوە لَهُمۡ بۆیان

عَذَابًا عەزاب و ئەشکەنجەیەکی شَدِيدًا زۆر توند إِنَّهُمۡ بەڕاستی ئەوان سَاءَ خراپترینە مَا ئەوەی كَانُوا يَعۡمَلُونَ دیانکرد (١٥)

اتَّخَذُوا - أَيۡمَانَهُمۡ سوێند و سوێندخواردنیان -کردە جُنَّةً پەنا وقەڵغانێک فَصَدُّوا بەمەش بەربەستیان دانا عَن لە سَبِيلِ ڕێی اللَّهِ خودا

فَلَهُمۡ ئەوساکە بۆیان هەیە عَذَابٌ عەزاب و ئەشکەنجەیەکی مُّهِينٌ ڕیسواکەر (١٦) لَّن تُغۡنِيَ عَنۡهُمۡ هەرگیز-

أَمۡوَالُهُمۡ سەروەت و پارەکانیان وَلَا أَوۡلَادُهُم و نە ڕۆڵەکانیشیان -سودنابەخشێ پێیان (ودەربازیان ناکات) مِّنَ لە اللَّهِ خودا شَيۡئًا هیچ

أُولَٰٓئِكَ ئەوانە أَصۡحَابُ برادەر و دۆستانی النَّارِۖ ئاگر ن هُمۡ ئەوان فِيهَا تیایدا خَالِدُونَ ماوەن هەتا هەتایێ (١٧) يَوۡمَ ئەورۆژەی

يَبۡعَثُهُمُ - اللَّهُ خودا -زیندوویان دەکاتەوە و هەڵیان دەسێنتەوە جَمِيعًا گشتیان فَيَحۡلِفُونَ جا سوێند دەخۆن لَهُ بۆی كَمَا هەرچۆن

يَحۡلِفُونَ سوێن دەخۆن لَكُمۡۖ بۆتان وَيَحۡسَبُونَ و وادەزانن أَنَّهُمۡ کەوا ئەوان بەدڵنیایی عَلَىٰ لەسەر شَيۡءٍ شتێکن (لە حەق) أَلَا دەی بزانن

إِنَّهُمۡ هُمُ بەدڵنیایی هەر ئەوانن الۡكَاذِبُونَ درۆزنەکان (١٨) اسۡتَحۡوَذَ عَلَيۡهِمُ - الشَّيۡطَانُ شەیطان -دستی گرتووە بەسەریاندا

فَأَنسَاهُمۡ جا لەبیری بردونەتەوە ذِكۡرَ یادی اللَّهِ خودا أُولَٰٓئِكَ ئەوانە حِزۡبُ تاقم و دەستەی الشَّيۡطَانِ شەیطان ن أَلَا دە بزانن

إِنَّ کە بێگومان حِزۡبَ دەستەو تاقمی الشَّيۡطَانِ شەیطان هُمُ هەر ئەوانن الۡخَاسِرُونَ زیانمەندان (١٩) إِنَّ بەڕاستی الَّذِينَ ئەونەی

يُحَادُّونَ دوژمنداری و ڕکابەری دەکەن دژ بە- اللَّهَ خودا وَرَسُولَهُ وپێغەمبەرەکەی أُولَٰٓئِكَ ئەوانە فِي لە

الۡأَذَلِّينَ نزمترین و ڕیسواترینی (خەلقن) (٢٠) كَتَبَ نوسیویەتی اللَّهُ خودا لَأَغۡلِبَنَّ هەر بەدڵنیایی و بێگومان سەردەکەوین أَنَا خۆم

وَرُسُلِي وپەیامبەرانم إِنَّ بەڕاستی اللَّهَ خودا قَوِيٌّ بەهێز و توانای عَزِيزٌ دەسەڵاتدر و باڵادەستە (٢١) لَّا تَجِدُ نابینی

قَوۡمًا (هیچ) کۆمەڵێک يُؤۡمِنُونَ بڕوایان هەبێت بِاللَّهِ بە خودا وَالۡيَوۡمِ وڕۆژی الۡآخِرِ دوایی

يُوَادُّونَ خۆشیان بوێت ودۆستداری بکەن لەگەڵ مَنۡ ئەوکەسەی حَادَّ دوژمنایەتی و ڕکابەری- اللَّهَ خودا وَرَسُولَهُ پێغەمبەرەکەی -کردوە

وَلَوْ هەرچەند كَانُوا - آبَاءَهُمْ باوكیان أَوْ یان أَبْنَاءَهُمْ كوڕیان أَوْ یان إِخْوَانَهُمْ برایان أَوْ یان عَشِيرَتَهُمْ تیرە وهۆزیان(-بووبن)

أُولَٰئِكَ ئەوان كَتَبَ (خودا) - فِي لەناو قُلُوبِهِمُ دڵیاندا -نوسیویەتی (وچەسپاندوویەتی) الْإِيمَانَ ئیمان وباوەڕ وَأَيَّدَهُم وپاڵپشتی كردوون

بِرُوحٍ بە گیانێک مِّنْهُ ۖ لەلایەن خۆی وَيُدْخِلُهُمْ ودەیانخاتە جَنَّاتٍ باغ باغاتێک تَجْرِي تێدەپەڕێت مِن لە تَحْتِهَا ژێریاندا

الْأَنْهَارُ ڕوبارەکان خَالِدِينَ نەمرن و هەتاهەتا ماوەن فِيهَا تیایدا رَضِيَ - اللَّهُ خودا -ڕازیبووە عَنْهُمْ لێیان وَرَضُوا (ئەوانیش) ڕازینە

عَنْهُ لێی أُولَٰئِكَ ئەوانە حِزْبُ دەستە و تاقم و لایەنگرانی اللَّهِ خودان أَلَا ئەها بزانن کە إِنَّ بەدڵنیایی

حِزْبَ دەستەو تاقم ولایەنگرانی اللَّهِ خودا هُمُ هەر ئەوان الْمُفْلِحُونَ سەرکەوتوو و سەرفرازن (٢٢)